

MANUALE ISTRUZIONE PER LAVASTOVIGLIE  
PROFESSIONALI

INSTRUCTION MANUAL FOR PROFESSIONAL  
DISHWASHERS

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ  
ПОСУДОМОЕЧНЫХ МАШИН

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR PROFESSIONELLER  
GESCHIRRSPÜLER

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA LAVAVAJILLAS  
PROFESIONAL

MANUAL DE INSTRUCOES PARA MÁQUINA DE LAVAR  
LOUÇA PROFISSIONAIS

**РУК007 РЕД00 09/12**

ШИЛЬДИК С ТЕХНИЧЕСКИМИ ДАННЫМИ

- 1 Инструкции по технике безопасности (ТБ) и применению
- 2 Размещение и установка
- 3 Технические характеристики
- 4 **ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ В ПОМОЩЬ УСТАНОВЩИКУ**
- 5 Первый пуск
- 6 **ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ**
- 7 Выбор программы
- 8 Техническое обслуживание и чистка
- 9 Поиск и устранение неисправностей (для пользователя)

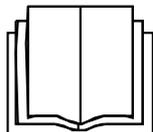
Благодарим за сделанный Вами выбор в пользу данного изделия.  
Мы рекомендуем Вам внимательно прочитать все содержащиеся в настоящем Руководстве инструкции: Вы получите исчерпывающую информацию о методах правильной эксплуатации посудомоечной машины.

#### **ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ:**



Предназначены для квалифицированного технического персонала, который станет производить установку, настройку, тестирование и, возможно, займётся техническим сопровождением машины.

#### **ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ:**



Указывают рекомендуемое применение машины, дают описания команд, содержат указания по операциям чистки (мойки) и технического обслуживания (ТБ) аппарата.



**НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ СОСТАВНОЙ ЧАСТЬЮ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ; С НИМ НЕОБХОДИМО ОБРАЩАТЬСЯ БЕРЕЖНО И ХРАНИТЬ РЯДОМ С МАШИНОЙ.**



**РАЗМЕЩЕНИЕ МАШИНЫ, ЕЁ ПОДКЛЮЧЕНИЯ, АКТИВАЦИЮ, ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ, А ТАКЖЕ ЗАМЕНУ СИЛОВОГО ШНУРА ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ.**

ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА ПРЕДНАЗНАЧЕНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ; ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ЕЁ ИМЕЕТ ПРАВО ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ. АППАРАТ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ – ТАРЕЛОК, ЧАШЕК, МИСОК, ПОДНОСОВ, ИЗДЕЛИЙ ИЗ СЕРЕБРА – И АНАЛОГИЧНЫХ ИЗДЕЛИЙ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ГАСТРОНОМИЧЕСКОЙ ОБЛАСТИ, А ТАКЖЕ НА ПРЕДПРИЯТИЯХ ОБЩЕСТВЕННОГО ПИТАНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С МЕЖДУНАРОДНЫМИ НОРМАМИ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ (CEI-EN-IEC 60335-2-58/61770) И ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (CEI-IEC-EN 55014-1/-2, 61000-3;4, 50366).

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ **НЕ НЕСЁТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ** ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ТРАВМЫ ПЕРСОНАЛА И УЩЕРБ ИМУЩЕСТВУ, СТАВШИЕ **СЛЕДСТВИЕМ НЕСОБЛЮДЕНИЯ ИНСТРУКЦИЙ**, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ В РУКОВОДСТВЕ, **НЕПРАВИЛЬНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ, ВМЕШАТЕЛЬСТВА В РАБОТУ** СИСТЕМ МАШИНЫ, ДАЖЕ В КАКУЮ-ТО ОДНУ ИЗ НИХ, И ПРИМЕНЕНИЯ **НЕОРИГИНАЛЬНЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ**. В СЛУЧАЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ СИЛОВОГО ШНУРА ЗАМЕНИТЬ ЕГО ИМЕЕТ ПРАВО ТОЛЬКО ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ЛИБО АВТОРИЗОВАННЫЙ ЦЕНТР КЛИЕНТСКОЙ ПОДДЕРЖКИ И ТОЛЬКО СИЛАМИ КВАЛИФИЦИРОВАННЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛИСТОВ.



**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ НОСИТ ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ ХАРАКТЕР**, ПРИЧЁМ В СООТВЕТСТВИИ С МЕТОДОЛОГИЕЙ, ПРЕДПИСАННОЙ НОРМАМИ ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ.

АППАРАТ МАРКИРОВАН В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВОЙ **2002/96/ЕС**, ОТХОДЫ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEE).

ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРАВИЛЬНОЙ УТИЛИЗАЦИИ МАШИНЫ ОЗНАЧАЕТ ВАЖНЫЙ ВКЛАД В ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ОТРИЦАТЕЛЬНЫХ ПОСЛЕДСТВИЙ ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ ЛЮДЕЙ И ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ.

МЫ ТАКЖЕ ЗАЯВЛЯЕМ О ТОМ, ЧТО УРОВЕНЬ ЗВУКОВОГО ДАВЛЕНИЯ  $L_{PA}$  СОСТАВЛЯЕТ 62 ДБ (А) С ПОПРАВКОЙ  $K_{PA} \pm 1$  ДБ. УРОВЕНЬ ЗВУКОВОЙ МОЩНОСТИ  $L_{WA}$  СОСТАВЛЯЕТ 73,79 С ПОПРАВКОЙ  $K_{WA} \pm 1$  ДБ.

СИМВОЛ  НАНЕСЁННЫЙ НА АППАРАТ ИЛИ НА СОПРОВОЖДАЮЩУЮ ЕГО

ДОКУМЕНТАЦИЮ, УКАЗЫВАЕТ НА ТО, ЧТО ИЗДЕЛИЕ НЕ УТИЛИЗИРУЕТСЯ КАК ОБЫКНОВЕННЫЕ БЫТОВЫЕ ОТХОДЫ. ВМЕСТО ЭТОГО ОНО ПОДЛЕЖИТ ОТПРАВКЕ НА СБОРНЫЙ ПУНКТ, ГДЕ ПРОИЗВОДИТСЯ ПЕРЕРАБОТКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

УТИЛИЗИРУЙТЕ АППАРАТ СОГЛАСНО МЕСТНЫМ ПОРЯДКУ И ПРАВИЛАМ УТИЛИЗАЦИИ ОТХОДОВ.

ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ БОЛЕЕ ПОДРОБНЫХ СВЕДЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ОБРАЩЕНИЯ, УТИЛИЗАЦИИ И ПЕРЕРАБОТКИ МАШИНЫ, СВЯЖИТЕСЬ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ МЕСТНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ, МЕСТНЫМ СБОРНЫМ ПУНКТОМ ИЛИ ЖЕ С ПУНКТОМ ПРОДАЖ, ГДЕ ПРИОБРЕТАЛСЯ АППАРАТ.



**НЕ ДОПУСКАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ВНУТРЬ АППАРАТА КАКИХ-ЛИБО СПИРТО- ИЛИ СКИПИДАРОСОДЕРЖАЩИХ РАСТВОРИТЕЛЕЙ: ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ВЗРЫВУ. НЕ СТАВЬТЕ В МАШИНУ ЁМКОСТИ, СОДЕРЖАЩИЕ ЗОЛУ, ВОСК ИЛИ ЛАК.**



НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОСУДОМОЕЧНУЮ МАШИНУ В КАЧЕСТВЕ ЛЕСТНИЦЫ-СТРЕМЯНКИ ИЛИ ОПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ. НЕ ПЫТАЙТЕСЬ ПРИСЛОНЯТЬСЯ ИЛИ ЖЕ САДИТЬСЯ НА ОТКРЫТУЮ ДВЕРЦУ АППАРАТА: ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЕГО ОПРОКИДЫВАНИЮ С ПОСЛЕДСТВИЯМИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ ПОБЛИЗОСТИ. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ДВЕРЦУ МАШИНЫ ОТКРЫТОЙ ВО ИЗБЕЖАНИЕ СПОТЫКАНИЯ О НЕЁ И ВОЗМОЖНОГО ПОСЛЕДУЮЩЕГО ПАДЕНИЯ КОГО-ЛИБО ИЗ ПЕРСОНАЛА.



НЕ ПЕЙТЕ ВОДУ, ОСТАВШУЮСЯ В ЁМКОСТЯХ ПОСЛЕ ИХ МОЙКИ, А ТАКЖЕ В САМОЙ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ ПО ЗАВЕРШЕНИЮ ЦИКЛА МОЙКИ.



ДАННЫЙ АППАРАТ НЕ ГОДИТСЯ ДЛЯ ОБРАЩЕНИЯ С НИМ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ЛИЦ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, СЕНСОРНЫМИ (ЧУВСТВИТЕЛЬНЫМИ) И/ИЛИ УМСТВЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ; НЕ ИМЕЮЩИМИ НЕОБХОДИМОГО ОПЫТА РАБОТЫ И ЗНАНИЙ ДЛЯ РАБОТЫ С ИЗДЕЛИЯМИ ПОДОБНОГО ТИПА. ОДНАКО ТАКИЕ ЛИЦА МОГУТ БЫТЬ ДОПУЩЕНЫ К РАБОТЕ С АППАРАТОМ, НО ТОЛЬКО ПОД НАДЗОРОМ ЛИЦА, ОТВЕЧАЮЩЕГО ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.

## 2 Размещение и установка

Переместите посудомоечную машину в место её установки, удалите упаковку и проверьте целостность аппарата и его компонентов. При обнаружении повреждений на имя компании-перевозчика необходимо направить письменное уведомление. Элементы упаковки – пластиковые мешки, детали из пенополистирола, гвозди и т.д. – следует хранить вне досягаемости детей и домашних животных. Все материалы, применяемые для упаковки, вредного воздействия на окружающую среду не оказывают. Они допускают безопасное хранение либо утилизацию на соответствующем предприятии по переработке отходов. Элементы аппарата, выполненные из пластика и направляемые в ходе утилизации на переработку, несут нижеследующие обозначения: PE (полиэтилен): внешний обёрточный материал; пакет, содержащий инструкции и Руководство по эксплуатации; защитные чехлы.

PP (полипропилен): шпагаты.

PS пенополистирол): защитные уплотнители в углах упаковки, крышка упаковки.

Элементы упаковки из дерева и картона подлежат утилизации в соответствии с действующими нормами и правилами. При утилизации машины не оставляйте её на открытом воздухе: утилизация должна производиться согласно действующему порядку. Все металлические детали аппарата выполнены из нержавеющей стали и являются съёмными.

Все детали из пластика помечены символом соответствующего материала.

### **РАЗМЕЩЕНИЕ:**



**Внимание:** внутренняя система и места установки объектов инженерного обеспечения должны соответствовать действующим нормам.

Производитель не несёт ответственность за случаи нанесения каких-либо травм персоналу и ущерб имуществу, ставшие следствием ненадлежащего исполнения вышеупомянутых норм.

Перед установкой аппарата убедитесь в том, что близ него не находятся какие-либо предметы и материалы, которые могут быть повреждены водяным паром или брызгами растворов моющих веществ. В любом случае такие предметы и материалы должны быть соответствующим образом защищены.

Поместите посудомоечную машину в выбранном месте и снимите защитную обёртку. Выровняйте аппарат (например, с помощью ватерпаса) на его четырёх опорах, для чего добейтесь устойчивости; любое иное решение требует одобрения производителя. По окончании установки машины мы рекомендуем прикрепить все опоры к полу так, как показано на нижеприведённой иллюстрации.



## 1 Технические характеристики

		<b>NE1000 N1000</b>	<b>NE1300 N1300</b>	<b>N1300S</b>
Мощность нагревательного элемента бойлера	кВт	6	6	10
Мощность нагревательного элемента резервуара	кВт	3	3	3
Мощность моечного насоса	кВт	0,75	1,1	1,42
Давление в водопроводе	кПа	200-400	200-400	200-400
Температура воды в водопроводе	°С	50 – 60	50 – 60	15 – 30
Жёсткость воды	°F	7 – 12	7 – 12	7 – 12
Потребление воды при ополаскивании	л	3	3	3
Температура воды для мойки	°С	50 - 60	50 - 60	50 - 60
Температура воды для ополаскивания	°С	82 - 85	82 - 85	82 - 85
Вместимость бойлера	л	5,5	5,5	12
Вместимость резервуара	л	27	35	35
Длительность обычного цикла при температуре водопроводной воды 50°С	Сек.	120/180	75/120/180	75/120/180
Уровень шума	дБ(А)	63	66	66
Уровень защиты	IPX	1	1	1
Нетто-вес	кг	115	123	125
Тип силового шнура	◀HAR▶	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Максимальная температура среды	°С	40	40	40

Модель с шильдиком B = с буферной ёмкостью; A = с смягчителем воды; PS = с дренажным насосом.

Для получения данных о полной мощности и напряжении вернитесь на главную страницу и загляните в шильдик с техническими данными.

## 3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ИНСТРУКЦИИ В ПОМОЩЬ УСТАНОВЩИКУ

### Подключение к водопроводу и дренажной системе:

Водяные трубки и электрический силовой шнур находятся на задней стенке аппарата. Водопроводную подключите к резьбовому выходу диаметром 3/4 дюйма.

Для подключения к водопроводу применяйте только новые трубы; воздержитесь от использования старых и бывших в употреблении.

Динамическое **давление подачи воды** должно быть в пределах от **200 и до 400 кПа**; если оно выше, необходимо установить редуктор давления.

На трубопровод подачи воды следует смонтировать общий вентиль, при этом вентиль должен располагаться в доступном месте. Не устанавливайте его позади машины!

Заявленная длительность цикла рассчитана с условием, что **температура подаваемой воды** составляет **50°C**.

Если для функционирования посудомоечной машины применяется холодная вода, продолжительность цикла мойки может увеличиться в зависимости от температуры подаваемой воды, так как аппарат оборудован системой поддержания постоянной температуры и давления воды для режима ополаскивания.

#### **Слив:**

В комплект каждой посудомоечной машины входит дренажная трубка. Сам слив должен находиться на уровне пола и иметь сифон.



**Внимание:** не допускайте перегибов, скручиваний и сдавливания водопроводной и дренажной трубок!



### **3.1 Электрическое подключение**

Электрическое подключение посудомоечной машины и возможных дополнительных аппаратов производится силами только авторизованного и квалифицированного персонала в соответствии с действующими нормами и правилами и с соблюдением регулирующих технических норм, касающихся производства таких соединений.

Значение установленной полной мощности указано на шильдике с техническими данными аппарата.

Другие аппараты не должны получать электрическую защиту за счёт посудомоечной машины.

Пользователю при установке машины следует согласно действующим нормам предусмотреть монтаж рубильника и врезку дифференциального выключателя в систему электропитания в соответствии с техническими характеристиками аппарата. При этом все монтажные работы должны производиться квалифицированным электриком. Указанные выключатели надлежит расположить вблизи посудомоечной машины в легкодоступном месте; сами выключатели должны гарантировать полное отключение аппарата от сети электропитания при появлении признаков перенапряжения категории III.



#### **Имейте в виду!!!**

Посудомоечная машина полностью обесточена только при отключённом рубильнике.

- Подключите машину к эквипотенциальному контуру. Зажим  для такого соединения находится в нижней части задней стенки аппарата.
- Защитный провод (РЕ-защитное заземление) имеет оплётку жёлто-зелёного цвета, нейтральный провод (N) – голубого, а фазовые (L1, L2, L3) – чёрного, серого и коричневого.

## **1 Первый пуск**

Перед началом работы с машиной необходимо провести функциональную проверку электрической защитной системы. Установку следует производить и/или проверять силами авторизованного розничного продавца, который будет нести ответственность за первый пуск и за выполнение инструкций касающихся работы посудомоечной машины.

### **ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ**

#### **Важно:**

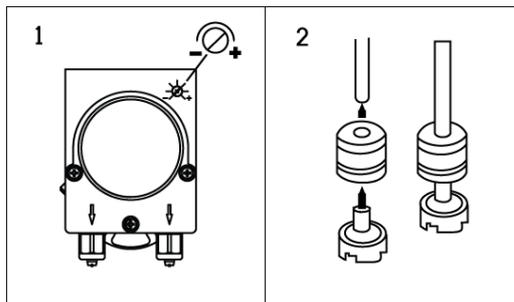
Блок дозирования ополаскивающей добавки относится к числу штатных узлов для всех моделей, а блок дозирования моющего средства является опциональным узлом.

**При наличии обоих блоков** установите внешние ёмкости под моющее средство и ополаскивающую добавку и введите в каждый из них соответствующую всасывающую трубку; последние находятся на задней стенке аппарата.

Красная трубка: моющее средство

Прозрачная трубка: ополаскивающая добавка

Перед вводом трубок в ёмкости навесьте на каждую груз – что необходимо для удержания их у дна ёмкостей – и фильтры (см. схему (2)). Для регулировки используйте регулировочные винты (см. ту же схему). Мы рекомендуем регулировки производить силами специалистов компаний-поставщиков моющих средств.



**Машина без блока дозирования моющего средства:** вносите моющее средство непосредственно в резервуар каждые 4-5 циклов. Температура воды в резервуаре должна быть порядка 50°C. При дозировке следуйте инструкциям поставщика моющего средства.

## 2 ИНСТРУКЦИИ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

### 2.1 Панель управления

	NE1000		NE1000A
	NE1300		NE1300A
	N1000		N1300 N1300S
	N1300A	<ul style="list-style-type: none"> <li> ВКЛ/ВЫКЛ</li> <li> ЦИКЛ РЕГЕНЕРАЦИИ</li> <li> НЕДОСТАТОЧНО СОЛИ</li> <li> ЦИКЛ МОЙКИ</li> <li> ТЕРМОИНДИКАТОР РЕЖ. ОПОЛАСКИВАНИЯ</li> </ul>	

#### 1.1 Перед мойкой...

Применяйте только те моющие средства и ополаскивающие добавки, что предназначены для промышленных посудомоечных машин. Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной мойки посуды.

Мы рекомендуем к применению продукты, разработанные специально для данной посудомоечной машины.



Во время наполнения резервуаров будьте осторожны, не включите подачу моющего средства и ополаскивающей добавки: это способно привести к отказу аппарата и его повреждению.

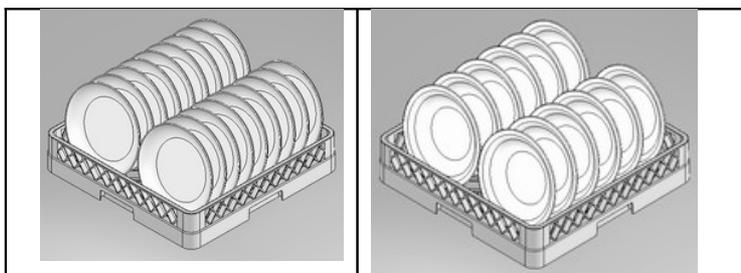
Не смешивайте различные типы моющих средств: это может вызвать поломку измерительного блока. Моющие средства для промышленных посудомоечных машин могут стать причиной серьезного раздражения кожи. Скрупулёзно следуйте инструкциям производителя, нанесённым на упаковку моющего средства.

Откройте кран подачи воды (обычно).	Проверить:		Включите рубильник (обычно)
	Уровни моющего средства и ополаскивающей добавки в ёмкостях.	Правильное положение фильтров, вращение распылителей, отсутствие посторонних предметов в посудомоечной машине.	

## 1.2 Загрузка

### Тарелки

В стеллаж входят **12 мисок** или **18 тарелок**. Перед началом мойки удалите с тарелок твёрдые остатки пищи – кости, кожуру, сердцевину фруктов и т.д. – и при наличии на них засохших остатков сыра, яиц и т.д. опустите на некоторое время в холодную воду.



### Стеклянная посуда

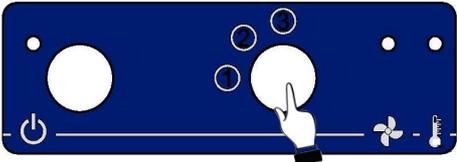
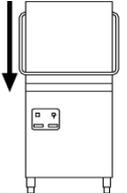
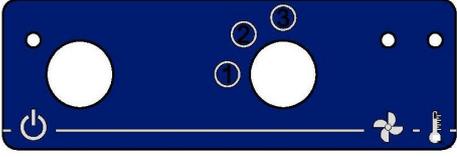
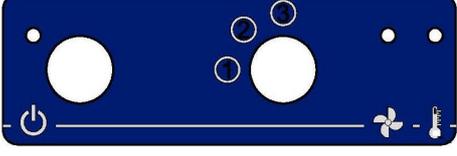
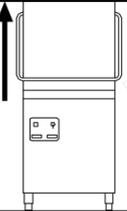
Переверните стеклянную посуду дном вверх.

### Столовые приборы

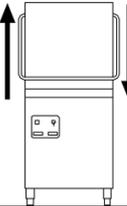
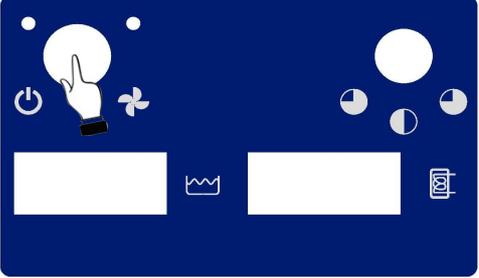
Используйте соответствующую корзину. Предпочтительно размещать большие объёмы столовых приборов ручками вниз; будьте осторожны, не поранитесь о зубцы вилок и лезвия ножей!

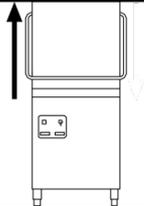
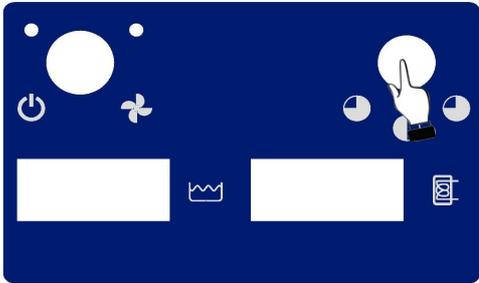
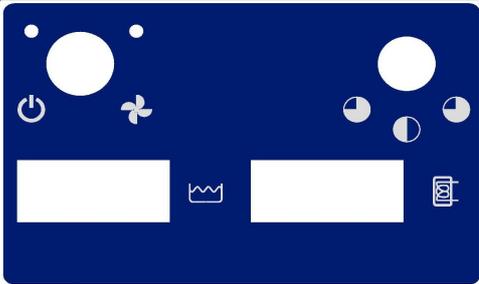
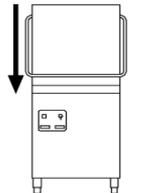
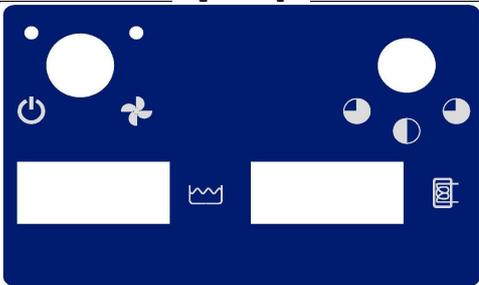
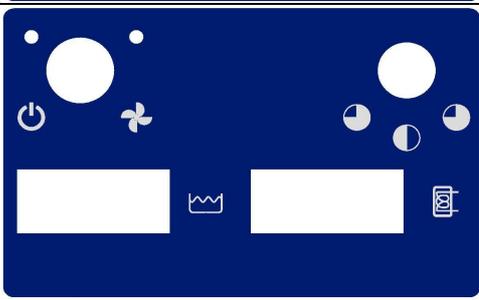
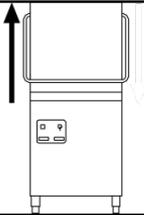
## 1.3 Модели для ежедневного применения: NE1000 – NE1300

Панель, представленная в Руководстве и на чертеже, может содержать органы управления, которые отсутствуют на Вашей машине.	Действия и результаты
	Включите рубильник, поднимите зонт, установите переточную трубку и фильтры; затем опустите зонт: Нажмите кнопку  Загорится СИД подачи
	электропитания; начнётся заполнение водой бойлера и резервуара. По окончании этой операции загорится СИД  бойлера.
	Поднимите зонт и внесите стеллаж.

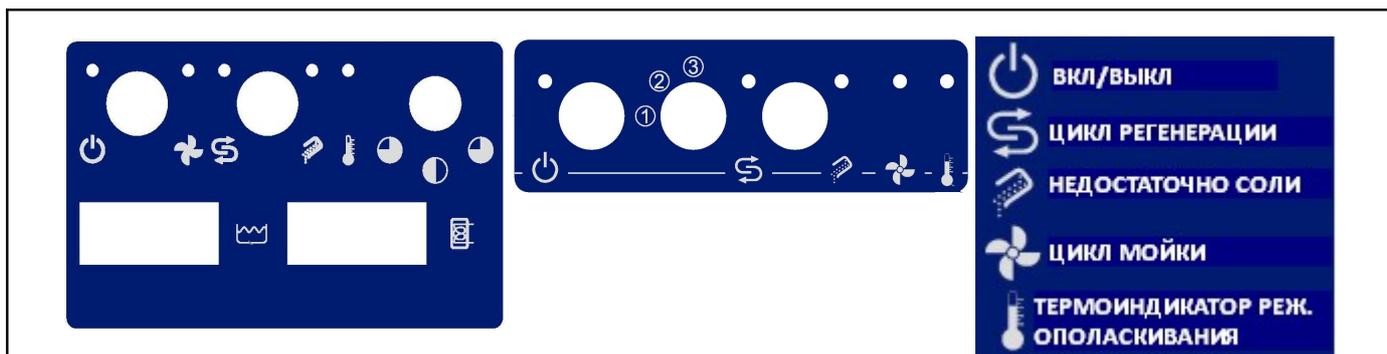
	<p>Выберите нужную программу из имеющихся: короткий цикл, средний либо продолжительный.</p>
	<p>Дождитесь, пока СИД бойлера погаснет.</p>  <p>Для пуска цикла мойки опустите зонт.</p>
	<p>Сразу же после пуска цикла мойки загорится его СИД. Если в ходе цикла поднять зонт, выполнение программы прекратится; оно возобновится, когда зонт будет опущен.</p> 
	<p>По завершению программы СИД цикла мойки погаснет; загорится СИД бойлера.</p>  
	<p>Поднимите зонт и удалите стеллаж.</p>

#### 1.4 Модели для ежедневного применения: N1000 – N1300 – N1300S

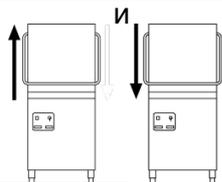
<p>Панель, представленная в Руководстве и на чертеже, может содержать органы управления, которые отсутствуют на Вашей машине.</p>	<p>Действия и результаты</p>
	<p>Включите рубильник, поднимите зонт, установите переточную трубку и фильтры; затем опустите зонт: Нажмите кнопку</p>  <p>Загорится СИД подачи</p>
	<p>электропитания; начнётся заполнение водой бойлера и резервуара.</p>

	<p>Поднимите зонт и внесите стеллаж.</p>
	<p>Выберите нужную программу из имеющихся: короткий цикл, средний либо продолжительный.</p>
	<p>Дождитесь, пока термометр бойлера  покажет температуру 84°C, а резервуара - 50°C </p>
	<p>Для пуска цикла мойки опустите зонт.</p>
	<p>Сразу же после пуска цикла мойки загорится его СИД . Если в ходе цикла поднять зонт, выполнение программы прекратится; оно возобновится, когда зонт будет опущен.</p>
	<p>По завершению программы СИД цикла мойки  погаснет.</p>
	<p>Поднимите зонт и удалите стеллаж.</p>

## 1.5 Цикл регенерации



	<p>В конце последнего цикла мойки, <b>не выключая аппарат и оставив зонт в НИЖНЕМ</b> положении, нажмите на пару секунд кнопку регенерации .</p>
	<p>Поднимите зонт, вытащите корзину, снимите фильтры и переточную трубку для осушения водяного резервуара.</p>
	<p>Опустите зонт.</p>
	<p>Цикл регенерации запустится автоматически. Сразу же после пуска цикла загорится его СИД . Если в ходе цикла поднять зонт, программа перейдёт в режим ожидания; для повторного пуска цикла регенерации опустите зонт.</p>



По прошествии примерно 20 минут цикл регенерации завершится, а аппарат перейдёт в режим ожидания. Поднимите зонт, замените фильтры и переточную трубку; затем опустите зонт. Отключите рубильник.



Во время выполнения цикла регенерации выполнять другие операции не представляется возможным. Этот цикл должен производиться всегда при пустом резервуаре.

**Добавление регенерирующей соли (для моделей, укомплектованных смягчителями воды).** Добавление соли производите при пустом резервуаре: это необходимо для сохранения моющей воды от попадания в устройство смягчения воды. Перед выполнением операции не забывайте вынимать вилку силового шнура из розетки, а по окончании работ – возвращать её назад в розетку.  
**Внимание: Применяйте только специальную соль. Не пытайтесь использовать поваренную.** Бак для соли вмещает около 1 кг гранулированной соли. Он находится в донной части моечного резервуара. После извлечения стеллажа вывинтите колпачок и засыпьте соль через имеющуюся в комплекте воронку. Удалите остатки рассыпавшейся у отверстия соли и верните колпачок на место.

## 1.6 Общий слив в конце дня

### Модели, оборудованные дренажным насосом:

Поднимите зонт, снимите переточную трубку и опустите зонт.

Чтобы начать процесс автоматического опорожнения резервуара, нажмите кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**



Активируется дренажный насос, который будет функционировать вплоть до полного опорожнения резервуара.

Для повторной активации работы машины необходимо вернуть переточную трубку в резервуар, опустить зонт и нажать кнопку **ВКЛ/ВЫКЛ**. Если повторная активация не требуется, и работа с



машиной завершена, отключите рубильник.

### Модели, не оборудованные дренажным насосом:

Выключите аппарат, нажав кнопку



, поднимите зонт, удалите переточную трубку и дождитесь опорожнения резервуара. Затем верните переточную трубку в резервуар и опустите зонт. Отключите рубильник.



Не выключайте посудомоечную машину при полном резервуаре. Перед выключением вначале обязательно опорожните резервуар. По завершению работы с аппаратом, после операции последнего слива и регенерации (возможной) выключите машину, нажав кнопку



, отключите рубильник и перекройте главный вентиль подачи воды. **Не оставляйте аппарат включённым, неактивным и простаивающим в течение длительного времени.**

## 1 Техническое обслуживание и чистка

Несмотря на то, что машина не требует какого-либо особого планового технического обслуживания, мы всё же рекомендуем дважды в год подвергать агрегат осмотру специально подготовленным техником.

**Примечание:** за умышленное повреждение машины, равно как повреждение её, ставшее следствием небрежности, халатности, неисполнения требований регулирующих норм, инструкций и стандартов; а также ошибочных подключений, Производитель ответственность не несёт.

### 1.1 Ежедневная чистка

Посудомоечная машина имеет степень защиты **IPX1**, однако мыть её проточной водой, например, из шлангов, категорически воспрещается.

## Чистка фильтра в течение рабочего дня

В случае особо тяжёлых условий эксплуатации в целях поддержания машины в работоспособном состоянии чистку фильтра рекомендуется проводить каждые 30-40 циклов мойки. Для проведения подобных чисток используйте режим частичного слива воды из резервуара.

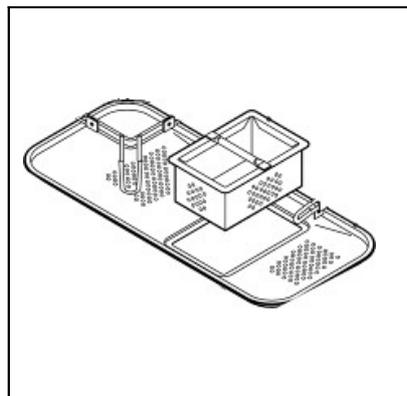
Снимите фильтры (для этого достаточно вытащить их из гнезд, как показано на иллюстрации), не допуская падения жирных пищевых остатков в отверстие под фильтрами. Уберите остатки и промойте фильтры большим количеством воды; затем верните фильтры на место.

Не применяйте для чистки острые предметы.

Не забывайте периодически удалять известковые отложения: только так можно избежать их накопления.

- Поверхности вычищайте тщательно и, по возможности, часто, для этого используйте влажную тряпку и нейтральные неабразивные моющие средства, не содержащие компоненты на основе хлора: будучи агрессивными, они способны повредить стальные поверхности.

Во избежание попадания на стальные поверхности капель или даже паров вышеупомянутых агрессивных компонентов ни в коем случае не применяйте содержащие их средства для мытья полов под и вокруг посудомоечной машины.



### 1.1 Периодические проверки

Разберите распылители (нижний и верхний 2-3), выкрутив центральный винт (1).

Промойте отверстия и насадки чистой проточной водой. Не применяйте предметы, могущие нанести повреждение. Соберите распылители.



Внешние панели машины промойте влажной тряпкой и нейтральным мыльным раствором; затем ополосните чистой водой и тщательно высушите.

### 1.2 В случае продолжительного простоя...

В случае если использование посудомоечной машины не предполагается в течение относительно длительного периода времени, **необходимо опорожнить дозаторы моющего средства и ополаскивающей добавки во избежание кристаллизации и повреждения насоса.** Снимите всасывающие трубки с контейнеров моющего средства и ополаскивающей добавки и поместите их в ёмкость с чистой водой. Произведите несколько циклов мойки и затем полностью слейте из машины воду.

В заключение отключите рубильник и перекройте главный вентиль подачи воды. Всасывающие трубки можно вернуть на место в соответствующие контейнеры, только когда машина будет готова к повторному использованию. Задача – не перепутать их местами: **трубка красного цвета предназначена для контейнера с моющим средством; прозрачная трубка – с ополаскивающей добавкой.**

Не оставляйте аппарат включённым, неактивным и простаивающим в течение длительного времени.



## 2 Поиск и устранение неисправностей



**(для пользователя)**

<b>НЕИСПРАВНОСТЬ</b>	<b>ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА</b>	<b>ВОЗМОЖНЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ</b>
Не загорается светодиодный индикатор напряжения 	Нет тока.	Проверить состояние подключения к сети электропитания.
Не запускается программа мойки	Не завершена загрузка посудомоечной машины.	Дождаться, пока загорится светодиодный индикатор 
Неудовлетворительные результаты мойки	Засорены моечные отверстия распылителей	Разобрать и прочистить распылители (см. Раздел 8.2 «Периодические чистки»)
	Недостаточный объём или несоответствие моющего средства и/или ополаскивающей добавки	Проверить тип моющего средства и его объём.
	Неправильная установка тарелок/стаканов	Установить тарелки/стаканы правильно.
	Низкая температура мойки	Проверить температуру по дисплею; если ниже 50°C, связаться со Службой техподдержки.
	Неподходящие настройки цикла	Увеличить длительность цикла мойки, если посуда имеет значительные загрязнения и/или содержат частично засохшие остатки пищи.
Неудовлетворительные результаты ополаскивания	Засорены насадки распылителя В котле известковые отложения	Проверить насадки на предмет чистоты, а также установленные смягчители воды – на правильное функционирование.
Пятна на стаканах и столовых приборах	Ополаскивающая добавка не подходит либо дозируется неправильно. Вода с уровнем жёсткости, превышающим 12°F либо содержит много растворённых солей.	Проверить состояние контейнера с ополаскивающей добавкой и обеспечить его правильную работу. Если проблема остаётся, связаться со Службой технической поддержки.
После проведённой процедуры слива некоторый объём воды остаётся в резервуаре	Неправильное положение дренажной трубы или же она частично засорена	Проверить состояние дренажного шланга, а также расположение дренажного канала (не должен располагаться слишком высоко – см. схему подключений).